Ninnu Vina

RAGAM-Thodi
Talam: Rupakam
Tyagaraja

Pallavi:
Ninnu Vina Sukhamu Gana Neeraja Nayana!

Anupallavi:
Manasukento Aanandamai Mai Pulakarinchaga

Charanam:
Ni Rupamu Pratapamu Shara Chaapamu Sallapamugala
Karunarasa Paripurna Varadaa Mrudu Vaaarthalu Gala
Raaga Rasika! Raga Rahita! Tyagaraja Bhaagadheeya!

Meaning:
O Lotus-eyed (“Neeraja Nayana”) one! I do not find happiness (“sukhamu”) in anything else (“gana”) but you.
The joy (“ananda”) you give me thrills me (“manasukento”). Your (“Nee”) extraordinary beauty (“Rupamu”), the manner in which you wield (“prataapamu”) the effulgent KODANDA – bow and the unfailling arrows.
The intimacy with which you move with your subjects (“shara chapamu”), the soft and soothing way you talk (“sallapamu or mrudu varthalu”)! All these traits combined make you peerless.
Enjoier (“rasika”) of music (“raga”)! You are full of compassion (“karunarasa paripurna”), without any trace of worldly attachment. Are you not the very personification (“bhaagadeya”) of Tyagaraja’s fortune!

Pallavi:
Ninnu Vina Sukhamu Gana Neeraja Nayana!

[O Lotus-eyed (“Neeraja Nayana”) one! I do not find happiness (“sukhamu”) in anything else (“gana”) but you.]

1. ; s s , sr g ; ; || ; g p , m – G , G r ||
   Ninnu Vi- na - - - - - Sukha-mu Ga - na -

2. ; s s , sr g ; ; || ; g p , m – d-pmg ; r r ||
   Ninnu Vi- na - - - - - Sukha-mu -Ga - na -

3. ; s s , gpM g ; ; || ; g p , m – d-ppmg , r r ||
   Ninnu Vi- na - - - - - Sukha-mu -Ga - na -

4. ; s s , gpM g ; ; || ; m p , d – P ; P ||
   Ninnu Vi- na - - - - - Sukha - mu Ga - na -

5. ; ndp-mpg srpm g ; ; || ; m p , d – P ; P ||
   Ninnu Vi- na - - - - - Sukha - mu Ga - na -

Pdp mg M P , p D || P ; ; dp pm G ||
Nee- - - ra ja - Na ya - na! - Ra- - - ma-

6. R- s s , sr – d ppmg || ; m p , d – P ; P ||
   - Ninnu Vi- na - - - - - Sukha - mu Ga - na -
Anupallavi:
Manasukento Aanandamai Mai Pulakarinchaga

[The joy (“ananda”) you give me thrills me (“manasukento”).]

Charanam:

Ni Rupamu Pratapamu Shara Chaapamu Sallapamugala
Karunarasri Pariupurna Varadaa Mrudu Vaarthalu Gala
Raaga Rasika! Raga Rahita! Tyagaraaaja Bhaagadheeya!
Your (“Nee”) extraordinary beauty (“Rupamu”), the manner in which you wield (“prataapamu”) the effulgent KODANDA – bow and the unfalling arrows.

The intimacy with which you move with your subjects (“shara chapamu”), the soft and soothing way you talk (“sallapamu or mrudu varthalu!”) All these traits combined make you peerless.

Enjoyer (“rasika”) of music (“raga”)! You are full of compassion (“karunarasa paripurna”), without any trace of worldly attachment. Are you not the very personification (“bhaagadeya”) of Tyagaraja’s fortune!
; r g , r r - G R G || R n n d D - N D N ||
Raa- - ga Ra si ka! Raa-- ga- Ra hi ta!

N G r R - N , D , || M ; g ; - pm g - r s n ||
Tyaa- ga- raa ja Bhaa ga - dhee- - ya! –